

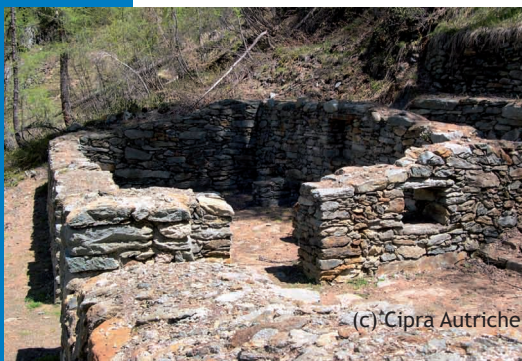
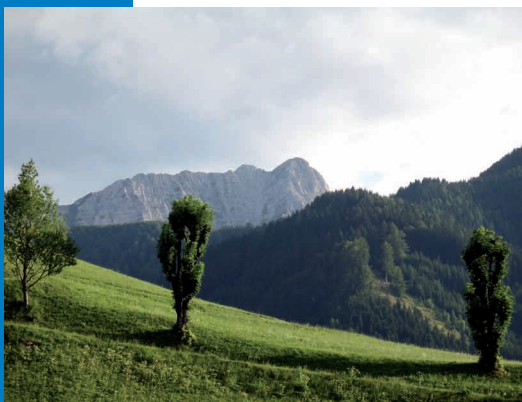
# LES ALPES EN MUTATION ALPE V SPREMINJANJU DIE ALPEN IM WANDEL LE ALPI IN MUTAMENTO

## LES RÉGIONS PÉRIPHÉRIQUES ENTRE ABANDON ET ESPOIR

La tendance croissante à l'émigration de la population des espaces alpins périphériques confronte ces régions rurales à des défis particuliers. Le changement démographique s'accompagne d'une transformation des paysages. Par ailleurs, le maintien des fonctions essentielles et des infrastructures de mobilité est de plus en plus incertain dans ces régions.

La conférence annuelle 2010 de la CIPRA éclaire un certain nombre d'enjeux et esquisse en même temps des scénarios d'avenir possibles pour ces régions.

Une manifestation de CIPRA Autriche en collaboration avec CIPRA International, avec le soutien amical du Land de Basse-Autriche et du Secrétariat permanent de la Convention alpine.



CONFÉRENCE ANNUELLE DE LA CIPRA  
14.-16.10.2010, SEMMERING/A



(c) CIPRA Autriche

## JEUDI, 14.10.10

Animatrice: *Christa Ruspeckhofer, Directrice de l'organisation environnementale „die Umweltberatung“/A*

### 18.00 - 18:30 OUVERTURE DE LA CONFÉRENCE

*Peter Hasslacher, président de CIPRA Autriche. Horst Schröttner, maire de la commune de Semmering/A. Stephan Pernkopf, ministre de l'Environnement, de l'Agriculture et de l'Energie du Land de Basse-Autriche/A. Emil Ferjančič, présidence slovène de la Convention alpine - pressenti. Dominik Siegrist, président de CIPRA International.*

### 18.30 - 19.30 POPULATION EN MUTATION - ALPES EN MUTATION: EXPOSÉS INTRODUCTIFS

*Agriculteurs de montagne, bûcherons et alpagistes - où sont-ils restés? Roland Girtler, Institut de sociologie, Université de Vienne/A.*

*Processus de développement démographique dans les régions rurales des Alpes. Heinz Fassmann, Institut de géographie et de recherche régionale, Université de Vienne/A.*

*Dépeuplement et wilderness. Andreas Muhar, Institut d'aménagement des paysages, de planification des loisirs et de la protection de la nature, Université pour les Ressources naturelles et les Sciences de la Vie, Vienne/A.*

### 19.30 - 20.30 L'ESPACE ALPIN - AUTREFOIS ET AUJOURD'HUI: EXPOSÉ ET VIDÉO

*Lois Hechenblaikner, photographe et auteur.*

### 20.30 DÎNER

## VENDREDI, 15.10.10

Animateur: *Christian Baumgartner, Internationale des Amis de la Nature/A.*

### THÉMATIQUE: ENJEUX ET DÉFIS

*9.00 - 9:20 Les fonctions essentielles dans les régions périphériques sous l'angle de l'aménagement du territoire en Basse-Autriche. Dominik Dittrich, Bureau de l'aménagement du territoire et de la politique régionale, Office du gouvernement régional de Basse-Autriche/A.*

*9.20 - 9:40 Le calme, la beauté des paysages et un air de bonne qualité: les garants d'une vieillesse et d'un vieillissement de qualité dans les régions rurales périphériques des Alpes? Tatjana Fischer, Institut d'aménagement du territoire et de réaménagement de l'espace rural, Université pour les Ressources naturelles et les Sciences de la Vie, Vienne/A.*

*9.40 - 10:00 Frugal, flexible, économique,*

*écologique! Enjeux et défis pour les solutions de mobilité des territoires isolés. Pierre Moreau, CIPRA France.*

*10.00 - 10:30 DISCUSSION*

*10.30 - 11:00 PAUSE CAFÉ*

### THÉMATIQUE: ESPOIRS ET CHANCES

*11.00 - 11:20 Le changement climatique dans les Alpes et ses répercussions sur la santé: atouts potentiels ou risques? Wolfgang Schobersberger, Institut de médecine du sport, de médecine de montagne et du tourisme de santé TILAK/A.*

*11.20 - 11:40 Développement des services au public: des territoires s'organisent dans les Alpes françaises! Jean Horgues-Debat, Association pour le Développement en Réseau des Territoires et des Services ADRETS/IF.*

*11.40 - 12:10 DISCUSSION*

*12.10 - 14.00 DÉJEUNER*

*14.00 - 14.20 Processus démographiques actuels dans les Alpes italiennes et leurs répercussions sur les minorités linguistiques autochtones. Ernst Steinicke, Institut de géographie, Université d'Innsbruck/A.*

*14.20 - 14.40 „Maman, les Turcs!“ Le rôle des immigrants dans le repeuplement des Alpes italiennes. Maurizio Dematteis, journaliste et politologue, association Dislivelli, Turin/I.*

*14.40 - 15.00 Les régions labellisées - Stratégie pour un développement régional durable dans l'Arc alpin. Dominik Siegrist, président de CIPRA International.*

*15.00 - 15.20 Le tourisme alpin du futur: concentration sur quelques régions ou hébergements jusque dans les vallées les plus reculées? Michael Brandl, Tirolwerbung/A.*

*15.20 - 15.45 DISCUSSION*

*15.45 - 16.15 PAUSE CAFÉ*

*16.15 - 18.00 TABLE RONDE POLITIQUE*

*„Les Alpes en mutation - une chance pour l'être humain? Quelle politique régionale pour demain dans les régions périphériques de l'espace alpin?“ Nicolas Evrard, Secrétaire général de l'AEM (Association européenne des élus de montagne). Marco Onida, Secrétaire général de la Convention alpine. Johannes Heuras, ministre de l'Education, de la Jeunesse, des Transports publics et de l'Aménagement du territoire du Land de Basse-Autriche/A - Pressenti. Gerhard Heilingbrunner, président de la Fédération autrichienne de l'environnement (Umweltdachverband)/A. Eva Lichtenberger, vice-présidente du groupe des Verts/ALE au Parlement européen/A - Pressenti. Peter Hasslacher, CIPRA Autriche.*

Animateur: Markus Sommersacher, rédacteur en chef  
du studio régional ORF Tyrol/A.

18.30 RENCONTRES ET PROMENADES

19.30 DÎNER

## SAMEDI, 16.10.10

Animateur: Christian Baumgartner, Internationale des  
Amis de la Nature/A.

9.00 - 10.30 TABLE RONDE SPÉCIALISÉE

„Maintien de la population en haute montagne ou  
abandon des régions rurales périphériques?“

Tatjana Fischer, Institut d'aménagement du territoire et  
de réaménagement de l'espace rural, Université pour les  
Ressources naturelles et les Sciences de la Vie, Vienne/A.  
Matej Ogrin, président CIPRA Slovénie. Pierre Moreau,  
CIPRA France. Jean Horgues-Debat, Association pour le  
Développement en REseau des Territoires et des Services  
ADRETS/IF. Maurizio Dematteis, journaliste et politologue,  
association Dislivelli, Turin/I. Andrea Bionaz, président  
„Lou Tourbilllet - Paese Albergo St Marcel“/I. Roberto  
Cretier, maire de la commune de St Marcel/I.

Animateur: Markus Sommersacher, rédacteur en chef du  
studio régional ORF Tyrol/A.

10.30 - 11.00 Lost in Prato di Resia? - Les jeunes  
structurent les régions rurales de l'espace Alpes-  
Adriatique dans le projet de recherche „My  
Featured Space 2025“. Daniel Bogner, Bureau de  
l'environnement, Klagenfurt/A.

11.00 - 11.20 OBSERVATION DE LA CONFÉRENCE  
Friedrich Schindegger, Expert en aménagement du  
territoire, ancien membre de l'Institut autrichien  
d'aménagement du territoire ÖIR/A.

11.20 - 11.30 CLÔTURE OFFICIELLE

Dominik Siegrist, président de CIPRA International.

12.00 - 15.00 EXCURSIONS

EXK. 1: LA RÉGION DE SEMMERING SUR LA VOIE DE  
GARAGE? LE PATRIMOINE CULTUREL MONDIAL, MOTEUR  
D'UN DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL DURABLE

lieu de l'excursion: Mürrzusschlag

Andreas Weiss, association de développement régional de la  
région „Industrieviertel“/A.

EXK. 2: AGRICULTURE, COMMERCIALISATION DIRECTE,  
TOURISME: DES INCITATIONS POUR RESTER?

lieu de l'excursion: Klamm am Semmering

Julius Schneidhofer, agriculteur (Althammerhof),  
Semmering/A. Martin Rohl, gestion LEADER Basse-Autriche  
sud/A.



## INSCRIPTION

sur Internet à l'adresse <http://www.cipra.org/de/jf10>  
(ou par correspondance en remplissant cette carte)

DATE LIMITE D'INSCRIPTION: 26 SEPTEMBRE 2010

### CONTACT:

Cipra Autriche, Alser Straße 21, A-1080 Wien

T +423 237 53 53

F +423 237 53 54

T +431 401 13-36

F +431 401 13-50

M [oesterreich@cipra.org](mailto:oesterreich@cipra.org)

Franchisment  
en  
valeur

CIPRA ÖSTERREICH  
ALSER STRASSE 21  
A-1080 WIEN

Je m'inscris à la conférence annuelle.

Organisation:

Prénom:

Nom:

Adresse:

Pays:

Email:

Je participe à l'excursion suivante:

1  2

Je parle les langues suivantes:

Allemand  Français  Italien  Slovène

Je souhaite des repas végétariens.

Je voyage:

en train  en voiture

## INFORMATIONS

LANGUES DE LA CONFERENCE: allemand, français, italien, slovène (traduction simultanée).

FRAIS D'INSCRIPTION: les frais d'inscription incluent le dîner du jeudi et du vendredi soir, le déjeuner de vendredi ainsi qu'un pique-nique pendant l'excursion.

Conférence - Prix normal : 75 € (106 CHF) ; tarif réduit pour les étudiants sur présentation de la carte d'étudiant : 50 € (71 CHF).

L'INSCRIPTION SERA CONSIDEREE COMME FERME ET DEFINITIVE A LA RECEPTION DES FRAIS D'INSCRIPTION SUR LE COMPTE SUIVANT:

Etablissement bancaire : RLB NO E-WIEN AG, compte libellé au nom de : Umweltdachverband CIPRA, numéro de compte : 12-00.468.413, code banque : 32000

BIC : RLNWATWW, IBAN : AT53 3200 0012 0046 8413

LIEU DE LA CONFERENCE : HÔTEL PANHANS, HOCHSTRASSE 32, A-2680 SEMMERING.

RESERVATION DE L'HOTEL: les chambres sont préréservées jusqu'au 26/09/2010. Les participants sont priés de confirmer eux-mêmes leur réservation d'ici le 26.09.2010 en spécifiant « Conférence annuelle 2010 de la CIPRA ». Le prix de l'hébergement sera facturé directement par l'hôtel. Des réservations ont été effectuées dans les hôtels suivants (prix par personne et par nuit, petit déjeuner compris):

HOTEL PANHANS

A l'attention de Christine Trost

T +43 (0)2664 8181 914

F +43 (0)2664 8181-912

E christine.trost@panhans.at

I : www.panhans.at

Ch. simple : 99 €, ch. double : 69 €

HOTEL ARTIS

A l'attention de Jennifer Lindner

T +43 (0)2664 8641 512

F +43 (0)2664 8641 553

E sales@artis-semmering.at

Ch. simple : 75 €, Ch. double : 68 €

I : www.artis-hotels.at/artis\_hotel\_semmering

AUTRES POSSIBILITES D'HEBERGEMENT:

www.semmering.at (Tourismus)

ACCÈS: arrivée en train à Mürzzuschlag, puis train régional jusqu'à Semmering. 10 à 15 minutes à pied pour se rendre aux hôtels. Horaires des trains : www.oebb.at. Des covoiturages peuvent être constitués à l'adresse [http://www.roadsharing.com/event/cipra\\_2010](http://www.roadsharing.com/event/cipra_2010) : une page a été prévue pour la conférence annuelle 2010 de la CIPRA.

